

harman/kardon®



SoundSticks® II Setup Guide

6	English	Easy Setup Guide
8	Español	Manual de instalación rápida
10	Deutsch	Aufbauanleitung
12	Français	Guide d'installation facile
14	Italiano	Guida d'installazione facile
16	日本語	セットアップ方法

SoundSticks® II FCC regulations

FCC Declaration of Conformity Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Radio and Television Interference

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause

harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and then on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a different outlet so that the equipment and receiver are on different branch circuits.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by Harman Consumer Group, Inc., could void the user's authority to operate the equipment.

SoundSticks® II safety instructions

Please Read the Following Operation Precautions Before Use

- Read instructions – all the safety and operating instructions should be read thoroughly before attempting to operate this audio system.
- Retain instructions for future reference.
- Heed warnings – all warnings on this audio system and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow instructions– all operating and use instructions should be followed.
- TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE THIS UNIT. PLEASE REFER SERVICING TO QUALIFIED HARMAN CONSUMER GROUP, INC., SERVICE PERSONNEL.
- Do not expose the speakers to liquid or solvent.
- Never remove grille covers in order to service the speaker system. The speaker system does not contain any user serviceable parts. Refer all servicing to the Harman Consumer Group, Inc., Support Group.

- Do not expose the speaker system to temperature or humidity extremes, direct sunlight, excessive dust, or vibrations.
- Place the speaker system on a stable, level surface. Do not drop, apply excessive force to the controls, or put heavy objects on top of the speaker.
- If cleaning is required, use a soft dry cloth. If necessary, use a damp cloth without any solvents.
- In order to protect the speaker system, avoid microphone feedback, continuous output from electronic musical instruments, or distorted output from any signal source.
- Do not place the speakers close to fluorescent light sources, or neon light fixtures.
- Although the speakers are magnetically shielded, keep magnetic storage media (disks and tapes) at least four inches from the speaker system in order to avoid data loss.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this speaker system to rain or moisture.

Instrucciones de seguridad del SoundSticks® II

Sírvase leer las siguientes instrucciones de operación antes de usar el producto

Advertencia: El uso de controles, ajustes o procedimientos diferentes a los especificados en estos documentos puede resultar en la exposición a descargas eléctricas, riesgos eléctricos y/o riesgos mecánicos.

- Lea las instrucciones – Es importante que lea completamente todas las instrucciones de seguridad y operación antes de usar este sistema de audio.
- Guarde las instrucciones para su futura referencia.
- Observe las advertencias – Es importante que observe todas las advertencias en este sistema de audio y en las instrucciones de operación.
- Siga las instrucciones – Siga todas las instrucciones de operación y uso.
- **PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NO RETIRE LA TAPA (O PANEL TRASERO). NO HAY PIEZAS SUSCEPTIBLES DE REPARACIÓN EN EL INTERIOR DE ESTA UNIDAD. TODO EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR EL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO DE HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- No exponga los altavoces a líquidos ni solventes.

- No retire nunca las tapas de rejilla para tratar de reparar el sistema de altavoces. El sistema de altavoces no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Dirija todas sus preguntas de servicio al Grupo de Apoyo Técnico de Harman Consumer Group, Inc.
- No exponga el sistema de altavoces a temperaturas o humedad extremas, luz solar directa, polvo excesivo o vibraciones.
- Coloque el sistema de altavoces sobre una superficie estable y nivelada. No lo deje caer ni aplique fuerza excesiva a los controles, como tampoco ponga objetos pesados sobre ningún altavoz.
- Si requiere limpieza, use un paño suave y seco. Si es necesario, húmedézcalo con agua, pero no use ningún solvente.
- Para proteger el sistema de altavoces, evite la retroalimentación del micrófono, la salida continua de instrumentos musicales electrónicos, o la salida distorsionada de cualquier fuente de señales.
- No coloque los altavoces cerca de luces fluorescentes o de neón.
- Aunque los altavoces están protegidos magnéticamente, mantenga los medios de almacenamiento magnético (tales como discos y cintas) a una distancia de por lo menos diez centímetros del sistema de altavoces para impedir la pérdida de datos.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no exponga este sistema de altavoces a la lluvia o humedad.

SoundSticks® II Sicherheitsanweisungen

Bitte die folgenden Betriebsvorsichtsmaßnahmen vor der Benutzung lesen

Warnung: Die Verwendung von nicht in dieser Dokumentation angegebenen Reglern, Einstellungen oder Prozessen kann zu Schocks, Elektrogefahren und/oder mechanischen Gefahren führen.

- Alle Anweisungen lesen – Alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen vor Inbetriebnahme dieses Audiosystems sorgfältig durchlesen.
- Die Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Die Warnungen beachten – Alle Warnungen auf diesem Audiosystem und in der Betriebsanleitung müssen genau befolgt werden.
- Die Anweisungen befolgen – Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen müssen genau befolgt werden.
- ZUR VERHINDERUNG EINES ELEKTROSCHOCKS DIE HINTERE ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN: DARUNTER BEFINDEN SICH KEINE KOMPONENTEN, DIE VOM BENUTZER GEWARTET ODER REPARIERT WERDEN KÖNNEN. BITTE ALLE REPARATUR- UND WARTUNGSARBEITEN EINEM QUALIFIZIERTEN FACHMANN DES HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- Die Lautsprecher nicht mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln in Berührung bringen.
- Niemals die Gitter zur Lautsprecherreparatur abnehmen. Die Lautsprecher enthalten keine Teile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Bitte alle Reparatur- und

Wartungsarbeiten einem qualifizierten Fachmann von Harman Consumer Group, Inc. überlassen.

- Die Lautsprecher nicht extremer Temperatur oder Feuchtigkeit, direkter Sonneneinwirkung, übermäßigem Staub oder Vibrationen aussetzen.
- Das Lautsprechersystem auf einen Tisch oder eine andere waagerechte Fläche stellen. Die Lautsprecher nicht fallen lassen, keine schweren Gegenstände darauf stellen und keinen zu starken Druck auf die Bedienelemente ausüben.
- Erforderliche Reinigungen mit einem weichen Tuch durchführen. Bei Bedarf ein feuchtes Tuch ohne Lösungsmittel verwenden.
- Zum Schutz der Lautsprecher eine akustische Rückkupplung über Mikrofone, Dauerleistungen elektronischer Musikinstrumente und Verzerrungen aller Signalquellen vermeiden.
- Die Lautsprecher nicht zu nahe an Leuchtstoff- oder Neonröhren aufstellen.
- Obwohl die Lautsprecher magnetisch abgeschirmt sind, magnetische Datenträger (Disketten und Bänder usw.) mindestens 10 cm von den Lautsprechern fernhalten, um einen möglichen Datenverlust zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Zur Reduzierung eines Brand- oder Elektroschockrisikos das Lautsprechersystem nicht Regen oder anderer Feuchtigkeit aussetzen.

SoundSticks® II instructions de sécurité

À lire avant utilisation

Avertissement : L'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans cette documentation présente des risques de choc électrique et des dangers de nature électrique et/ou mécanique.

- Lisez les instructions – Étudiez soigneusement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser ce système audio.
- Conservez les instructions pour future référence.
- Respectez les avertissements – Tous les avertissements apposés sur ce système audio et figurant dans les instructions doivent être respectés.
- Suivez les instructions – Il convient d'observer toutes les consignes d'exploitation et d'emploi.
- **AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'ENLEVEZ PAS LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE INTERNE DE CE SYSTÈME D'ENCEINTES NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ LES ENTRETIENS OU RÉPARATIONS À UN TECHNICIEN QUALIFIÉ DU SERVICE APRÈS-VENTE DE HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- N'exposez pas les enceintes à des liquides ou solvants.
- N'enlevez jamais les grilles de haut-parleurs pour réparer les

enceintes. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur. Adressez-vous au service d'assistance technique de Harman Consumer Group, Inc. pour tous les entretiens et réparations.

- N'exposez pas les enceintes à des températures ou taux d'humidité extrêmes, aux rayons du soleil, ni à une poussière ou à des vibrations excessives.
- Placez les enceintes sur une surface stable et plane. Faites attention à ne pas les laisser tomber, ne forcez pas les commandes et ne placez pas d'objets lourds sur les enceintes.
- Au besoin, nettoyez les enceintes avec un chiffon doux sec. Si nécessaire, utilisez un chiffon humide mais sans aucun solvant.
- Pour protéger les enceintes, évitez le larsen, les signaux prolongés d'instruments de musique électronique ou les signaux distordus de quelque source que ce soit.
- Ne placez pas les enceintes à proximité d'éclairages fluorescents ou au néon.
- Bien que les enceintes soient pourvues d'un blindage antimagnétique, n'approchez pas les supports d'enregistrement magnétique (disques et bandes) à moins de 10 cm afin d'éviter des pertes de données.
- **AVERTISSEMENT :** Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas les enceintes à la pluie ou à l'humidité.

SoundSticks® II Istruzioni di sicurezza

Prima di usare, si prega di leggere le seguenti precauzioni d'impiego

Avvertenza: l'uso di comandi, di regolazioni o di procedure diverse da quelle indicate in questa documentazione possono esporre a scossa elettrica, a rischi di natura elettrica e/o a rischi di natura meccanica.

- Leggere le istruzioni – Tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso vanno lette completamente prima di cercare di utilizzare questo sistema audio.
- Conservare le istruzioni per riferimento futuro.
- Osservare le avvertenze – Tutte le avvertenze appostate su questo sistema audio, e quelle contenute nelle istruzioni per l'uso, dovranno essere osservate.
- Seguire le istruzioni – Si dovrà aderire a tutte le istruzioni per il funzionamento e l'uso del sistema.
- PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE LA COPERTURA (O PANNELLO POSTERIORE). L'UNITÀ NON CONTIENE NESSUNA PARTE SOGGETTA A MANUTENZIONE DALL'UTENTE. PER LA MANUTENZIONE, SI PREGA DI RIFERIRSI AL PERSONALE QUALIFICATO DI HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- Non esporre gli altoparlanti a liquidi o sostanze solventi.
- Non rimuovere mai le coperture delle griglie, nel tentativo di fare la manutenzione del prodotto. Il prodotto non contiene nessuna parte soggetta a manutenzione da parte dell'utente. Per domande

relative alla manutenzione, riferirsi al Technical Support Group (gruppo di assistenza tecnica) di Harman Consumer Group, Inc.

- Non esporre il prodotto a estremi di temperatura o di umidità o alla luce diretta del sole, ad ambiente eccessivamente polveroso o a vibrazioni.
- Sistemare il prodotto su di una superficie stabile e piana. Non fare cadere il prodotto, evitare di esercitare pressione eccessiva sui comandi e non mettere oggetti pesanti sopra gli altoparlanti.
- Se si rende necessario pulire il prodotto, usare un panno soffice asciutto. Se fosse necessario, inumidire il panno senza usare solventi.
- Per proteggere il sistema degli altoparlanti, evitare le reazioni di microfono, la potenza continua di strumenti musicali elettronici o segnali di uscita distorti provenienti da qualsiasi sorgente.
- Non sistemare gli altoparlanti in vicinanza di fonti di luce fluorescente o di luci al neon.
- Anche se gli altoparlanti siano dotati di schermatura magnetica, si suggerisce di mantenere i supporti magnetici di dati (nastri e dischi) ad una distanza di almeno 4 pollici (10 cm) dal prodotto, per evitare la perdita di dati.
- AVVERTENZA: per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questa apparecchiatura a pioggia o bagnato.

SoundSticks® II 安全上のご注意

ご使用前に必ず以下の注意をお読みください:

警告: この文書で説明されている以外の制御や調整および操作を行うと感電その他の事故の原因となりますのでご注意ください。

- 説明書をよく読んでください – このオーディオシステムをご使用になる前に、安全上の注意や取り扱い方法を良く読んで理解してください。
- 説明書は必ず保管しましょう。あとから役に立ちます。
- 警告や禁止事項を守ってください – このオーディオシステムやマニュアルで禁止されていることは必ずお守りください。
- 適切な取り扱いをお願いします – 説明を守って正しく操作してください。
- 感電事故を防止するため、カバー（や背面パネルなど）を外さないでください。ユニット内部には、お客様が修理できる部分はありません。内部の点検修理 Harman Consumer Group, Inc. ル・コンピュータサービス員にお任せください。
- スピーカーに液体や溶剤が掛からないようにしてください。
- グリルカバーを外しての修理は絶対にやめてください。ユニット内部には、お客様が修理できる部分はありません。修理に関してわからないことがあれば、Harman Consumer Group, Inc. ・コンピュータテクニカルサポートグループへお問い合わせください。
- 極端な気温・湿度条件での使用や直射日光のもとでの使用、ほこりや振動のひどい場所での使用はひかえてください。
- 安定した水平な場所に置いて使用してください。スピーカーを落としたり、コントロール部を乱暴に取り扱ったり、スピーカーの上に重いものを載せたりしないでください。
- 汚れを落とす時は、乾いた柔らかい布を使ってください。必要に応じて水でぬらして堅く絞った布を使って構いませんが、溶剤は使用しないでください。
- 故障を防止するため、マイクを使つてのフィードバックや電子楽器を使用しての連続出力、音源からの信号を歪ませて再生するなどの使用は避けてください。
- 蛍光灯やネオンライトの近くに置かないでください。
- このスピーカーは防磁構造となっていますが、念のため、磁気媒体（フロッピーディスクやテープなど）はスピーカーから 10 cm 以内には近づけないようにしてください。
- **警告:** 火災や感電事故の原因となりますから、雨の掛かる場所や湿気の多い場所に置かないでください。

SoundSticks® II easy setup guide

Specifications*

System

Frequency range: 44Hz – 20kHz

Power consumption: 4W idle, 65W maximum

Subwoofer

Transducer (1): 6" woofer

Amplifier output power: 20W RMS

Dimensions (W x H): 9-3/16" x 10-3/16"
(232mm x 258mm)

Weight: 4 lb (2.2kg)

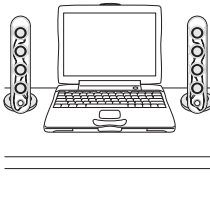
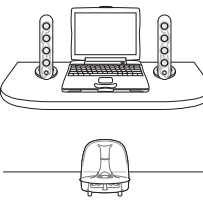
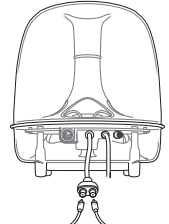
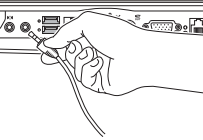
Satellite

Transducers (4): 1" full-range per channel

Amplifier output power: 10W RMS per channel

Dimensions (W x H): 2" x 10" (51mm x 254mm)

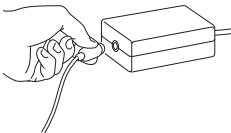
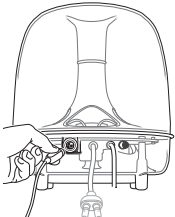
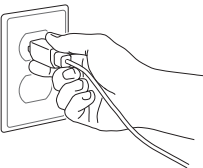
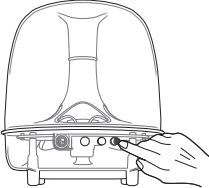
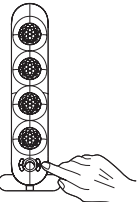
Weight: 1.5 lb (0.7kg)

			
<p>Step 1. Place individual SoundSticks® II (satellites) beside monitor/computer.</p>	<p>Step 2. Place subwoofer as desired, but placement under your desk will provide optimal performance.</p>	<p>Step 3. Connect satellite to subwoofer.</p>	<p>Step 4. Insert SoundSticks II input cable into the computer or other audio device.</p>

Troubleshooting

Symptom	Possible problem	Solution
<p>No sound from SoundSticks II speaker system.</p>	<p>No power to subwoofer.</p> <p>Power adapter plug not inserted correctly.</p> <p>No volume or low volume.</p>	<p>Ensure power supply is connected to live power source and is properly connected to subwoofer. Please note: When subwoofer is powered, a power LED should light.</p> <p>Place plug with arrow symbol facing UP into the subwoofer.</p> <p>Touch the volume "Up" (+) pad on the volume control satellite to unmute and/or increase the system volume level.</p> <p>Note: Touching the volume "Down" (-) pad lowers the system volume. Touching both (+) and (-) volume control pads at the same time will mute the system.</p>

*These specifications are subject to change without notice.

				
<p>Step 5. Plug power cord into power adapter.</p>	<p>Step 6. Plug power adapter into subwoofer.</p>	<p>Step 7. Plug power cord into wall receptacle.</p>	<p>Step 8. Push power ON/OFF button. Unit is on when LED is lit.</p>	<p>Step 9. Adjust volume level by touching + or – button. Touching both the + and – buttons mutes the audio. When muted, touching either button unmutes the audio.</p>

www.harmanardon.com

Symptom	Possible problem	Solution
<p>No sound from subwoofer, only satellites.</p> <p>No sound from satellites, only subwoofer.</p> <p>High frequencies sound dull.</p>	<p>Subwoofer volume control set at minimum.</p> <p>Satellites not connected to subwoofer.</p> <p>Satellites not positioned properly.</p>	<p>Rotate subwoofer volume control clockwise until relative volume level is appropriate.</p> <p>Check connection of satellites to subwoofer.</p> <p>Position and tilt (angle) loudspeakers toward listener. The sound from the satellites is very directional due to the 4-element linear array design.</p>

This product is intended to be supplied by a listed direct plug-in power unit marked "Class 2" and output rated 16V DC minimum 1.5 A.

Manual de instalación rápida del SoundSticks® II

Especificaciones*

Sistema

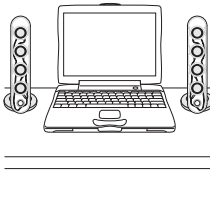
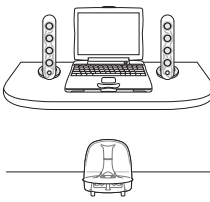
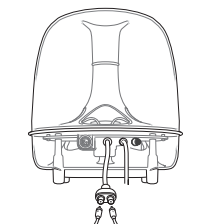
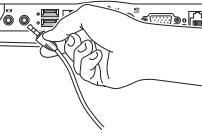
Intervalo de frecuencia: 44Hz - 20kHz
Consumo de energía: 4W inactivo, 65W máximo

Altavoz de graves

Transductor (1): Altavoz de graves de 152mm
Potencia de salida del amplificador: 20W RMS
Dimensiones: 232mm (diám.) x 258mm
Peso: 2.2kg

Altavoz auxiliar

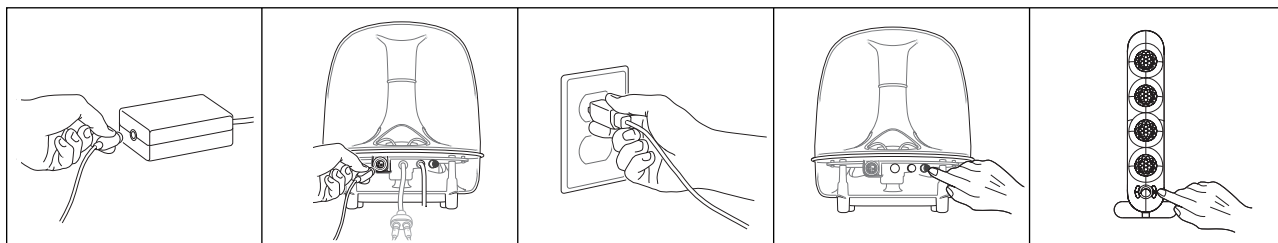
Transductores (4): De gama completa de 25mm por canal
Potencia de salida del amplificador: 10W RMS por canal
Dimensiones: 51mm (diám.) x 254mm
Peso: 0.7kg

			
<p>Paso 1. Coloque los dos SoundSticks® II (altavoces auxiliares) a los lados del ordenador y monitor.</p>	<p>Paso 2. Puede colocar el altavoz de graves en la posición que desee, aunque si lo sitúa debajo del escritorio, su funcionamiento será óptimo.</p>	<p>Paso 3. Conecte los altavoces auxiliares al altavoz de graves.</p>	<p>Paso 4. Introduzca el cable de alimentación de los SoundSticks II en la computadora u otro dispositivo de audio.</p>

Sugerencias para la solución de problemas

Síntoma	Problemas posibles	Solución
<p>No sale ningún sonido del sistema de altavoces SoundSticks II.</p>	<p>El altavoz de graves no recibe corriente eléctrica.</p> <p>El conector del adaptador de corriente eléctrica no está insertado correctamente.</p> <p>No se escucha o el volumen está muy bajo.</p>	<p>Compruebe que el cable de corriente eléctrica está enchufado a la toma de corriente eléctrica "viva" y que se encuentra correctamente conectado al altavoz de graves. Observe que cuando el altavoz de graves está conectado a la corriente eléctrica, debe encenderse un indicador luminoso (diodo).</p> <p>Coloque el conector con el símbolo de la flecha y las letras "UP" mirando hacia el altavoz de graves.</p> <p>Pulse la tecla de volumen "Up" (+) en el satélite de control de volumen para activar o incrementar el nivel de volumen del sistema.</p> <p>Nota: Pulse la tecla "Down" (-) de volumen para bajar el volumen del sistema. Pulse ambas teclas de control de volumen [(+) y (-)] simultáneamente para silenciar el volumen del sistema.</p>

*Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



Paso 5. Conecte el cable de corriente eléctrica al adaptador de corriente.

Paso 6. Conecte el adaptador de corriente eléctrica al altavoz de graves.

Paso 7. Enchufe el cable de corriente eléctrica a la toma de corriente de la pared.

Paso 8. Oprima el botón ON/OFF. La unidad está encendida cuando el LED está iluminado.

Paso 9. Ajuste el nivel de volumen tocando el botón + o -. Si toca los botones de + y - simultáneamente, silencia el audio. Cuando el audio está silenciado, al tocar cualquiera de los dos botones se restablece el audio.

www.harmankardon.com

Síntoma	Problemas posibles	Solución
No se escucha ningún sonido por el altavoz de graves, sólo por los altavoces auxiliares.	El control de volumen del altavoz de graves se encuentra al mínimo.	Gire el control de volumen del altavoz de graves en la dirección de las manecillas del reloj hasta alcanzar un nivel de volumen relativo adecuado.
No se escucha ningún sonido por los altavoces auxiliares, sólo por el altavoz de graves.	Los altavoces auxiliares no están conectados al altavoz de graves.	Compruebe que los altavoces auxiliares están conectados al altavoz de graves.
Los sonidos agudos se escuchan débiles.	Los altavoces auxiliares no están colocados adecuadamente.	Coloque los altavoces en ángulo hacia el oyente. El sonido de los altavoces auxiliares es muy direccional debido al diseño de sistema directivo lineal de 4 elementos.

Este producto está hecho para ser suministrado con una unidad de potencia de conexión directa marcada «Class 2» con una salida tasada de 16V DC con un mínimo de 1.5 A.

SoundSticks® II Aufbauanleitung

Technische Daten*

System

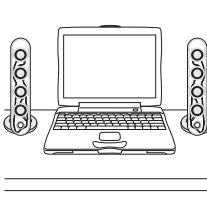
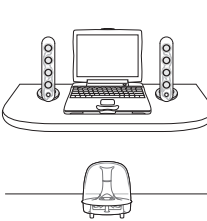
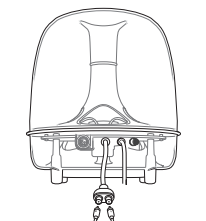
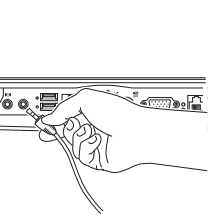
Frequenzbereich: 44Hz – 20kHz
Stromverbrauch: 4W (in Ruhe), 65W maximal

Subwoofer

Wandler (1): 152mm Woofer
Verstärkerleistung: 20W RMS
Maße: 232mm Ø x 258mm
Gewicht: 2.2kg

Satellite

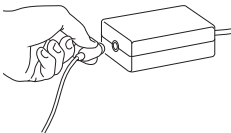
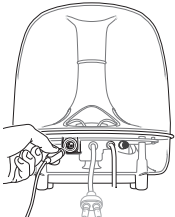
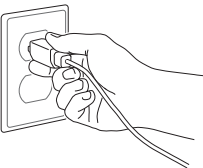
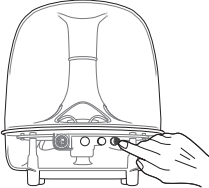
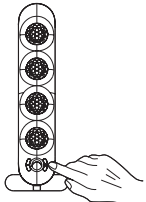
Wandler (4): 25mm Vollbereich pro Kanal
Verstärkerleistung: 10W RMS pro Kanal
Maße: 51mm Ø x 254mm
Gewicht: 0.7kg

			
<p>Schritt 1. Stellen Sie die SoundSticks® II (Satelliten) rechts und links neben den Monitor/Computer.</p>	<p>Schritt 2. Den Subwoofer beliebig aufstellen; jedoch hat sich eine Platzierung unter dem Schreibtisch als optimal erwiesen.</p>	<p>Schritt 3. Schließen Sie die Satelliten an den Subwoofer.</p>	<p>Schritt 4. Das Eingangskabel des SoundSticks II an den Computer oder ein anderes Audiogerät anschließen.</p>

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Kein Ton vom SoundSticks II Lautsprecher-System.</p>	<p>Keine Stromzufuhr zum Subwoofer.</p> <p>Stecker des Stromadapters ist nicht richtig eingesteckt.</p> <p>Keine Lautstärke oder geringe Lautstärke.</p>	<p>Sicherstellen, dass die Stromversorgung gewährleistet und das Kabel richtig an den Subwoofer angeschlossen ist. Bitte beachten: Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, sollte eine LED-Anzeige leuchten.</p> <p>Stecker mit dem Pfeilsymbol und der Aufschrift "UP" nach oben in den Subwoofer einstecken.</p> <p>Die Lautstärketaste mit der Beschriftung "Up" (+) auf dem Satelliten mit Lautstärkeregelung berühren, um die Stummschaltung aufzuheben oder die Systemlautstärke zu erhöhen.</p> <p>Hinweis: Wenn die Lautstärketaste mit der Beschriftung "Down" (-) berührt wird, verringert das die Systemlautstärke. Wenn beide Lautstärketasten (+) und (-) gleichzeitig berührt werden, wird das System stumm geschaltet.</p>

*Diese technischen Daten können sich jederzeit ohne Ankündigung ändern.

				
<p>Schritt 5. Das Stromkabel mit dem Stromadapter verbinden.</p>	<p>Schritt 6. Den Stromadapter an den Subwoofer anschließen.</p>	<p>Schritt 7. Das Stromkabel in die Steckdose stecken.</p>	<p>Schritt 8. Ein-/Ausschalter drücken. Das Gerät ist eingeschaltet, wenn die LED leuchtet.</p>	<p>Schritt 9. Lautstärke mithilfe von + bzw. - einstellen. Drücken von sowohl + als auch - gleichzeitig schaltet den Ton stumm. Zur Aufhebung der Stummschaltung entweder + oder - drücken.</p>

www.harmankardon.com

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Kein Ton vom Subwoofer, nur von den Satelliten. Kein Ton von den Satelliten, nur vom Subwoofer. Hohe Frequenzen klingen dumpf.</p>	<p>Die Lautstärke des Subwoofers ist auf minimal eingestellt. Satelliten sind nicht an den Subwoofer angeschlossen. Satelliten sind nicht optimal aufgestellt.</p>	<p>Lautstärkeregler am Subwoofer im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist. Den Anschluss der Satelliten an den Subwoofer überprüfen. Lautsprecher durch Stellung und Neigungswinkel zum Anwender hin ausrichten. Der von den Satelliten kommende Ton wird aufgrund der vier linear angeordneten Elemente sehr direkt abgegeben.</p>

SoundSticks® II guide d'installation facile

Caractéristiques*

Système

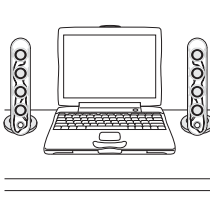
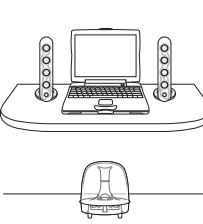
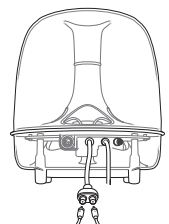
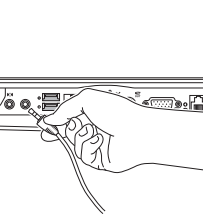
Réponse en fréquences: 44Hz – 20kHz
 Consommation: 4W en veille, 65W maximum

Subwoofer

Transducteur (1): Haut-parleur de graves
 152mm
 Puissance de sortie amplificateur: 20W RMS
 Dimensions: 232mm (diam.) x 258mm
 Poids: 2.2kg

Haut-parleurs

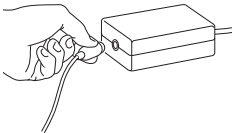
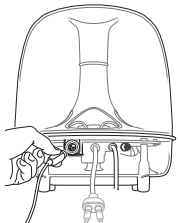
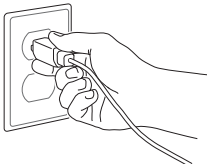
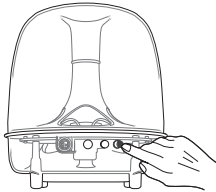
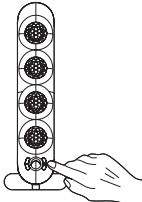
Transducteurs (4): Gammes complètes de
 25mm par canal
 Puissance de sortie amplificateur: 10W RMS
 par canal
 Dimensions: 51mm (diam.) x 254mm
 Poids: 0.7kg

			
<p>Étape 1. Placez les SoundSticks® II (haut-parleurs) de chaque côté du moniteur/de l'ordinateur.</p>	<p>Étape 2. Placez le subwoofer à l'endroit souhaité (sous votre bureau pour obtenir des performances optimales).</p>	<p>Étape 3. Reliez les haut-parleurs au subwoofer.</p>	<p>Étape 4. Branchez le câble d'entrée de SoundSticks II sur l'ordinateur ou tout autre dispositif audio.</p>

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le système de haut-parleurs SoundSticks II ne produit aucun son.</p>	<p>Le subwoofer n'est pas alimenté.</p> <p>La prise de l'adaptateur électrique n'est pas correctement insérée.</p> <p>Aucun ou faible volume.</p>	<p>Assurez-vous que le branchement électrique est relié à une source d'alimentation active et correctement raccordé au subwoofer. Remarque : Une lumière apparaît sur le subwoofer lorsqu'il est sous tension.</p> <p>Placez la prise de manière à ce que la flèche et les lettres "UP" soient face à face dans le subwoofer.</p> <p>Appuyez sur la touche de hausse du volume (+) sur le haut-parleur comportant la commande de réglage du volume pour désactiver le mode sourdine et/ou pour augmenter le volume du système.</p> <p>Remarque : Le fait d'appuyer sur la touche de baisse du volume (-) diminue le volume du système. La pression simultanée des touches de hausse (+) et de baisse (-) du volume met le système en mode sourdine.</p>

*Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.

				
<p>Étape 5. Branchez le cordon d'alimentation à l'adaptateur électrique.</p>	<p>Étape 6. Branchez l'adaptateur électrique au subwoofer.</p>	<p>Étape 7. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale.</p>	<p>Étape 8. Appuyez sur le bouton d'allumage ON/OFF. L'unité est en marche lorsque la LED est allumée.</p>	<p>Étape 9. Modifiez le volume en touchant le bouton + ou le bouton -. En touchant en même temps les boutons + et -, vous coupez le son. Lorsque le son est coupé, le simple fait de toucher l'un ou l'autre bouton fait revenir le son.</p>

www.harmanardon.com

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le son provient uniquement des haut-parleurs et pas du subwoofer.</p> <p>Le son provient uniquement du subwoofer et pas des haut-parleurs.</p> <p>Les fréquences élevées sont sourdes.</p>	<p>Le volume du subwoofer est réglé au minimum.</p> <p>Les haut-parleurs ne sont pas raccordés au subwoofer.</p> <p>Les haut-parleurs ne sont pas correctement positionnés.</p>	<p>Tournez le bouton de réglage du volume vers la droite jusqu'à atteindre le volume souhaité.</p> <p>Vérifiez que les haut-parleurs sont raccordés au subwoofer.</p> <p>Placez les haut-parleurs en direction de l'auditeur. Leur son est très directionnel, en raison de la conception linéaire à 4 éléments.</p>

Ce produit est prévu pour être alimenté en électricité par une unité à branchement direct homologuée marquée "Class 2" avec une sortie réglée à 16V DC et au minimum 1,5A.

SoundSticks® II guida d'installazione facile

Specificazioni*

Sistema

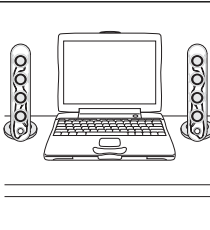
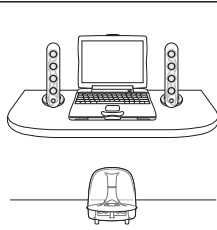
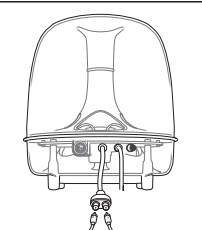
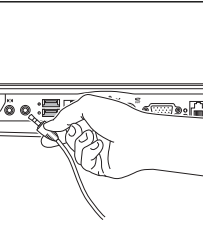
Gamma di frequenza: 44Hz - 20kHz
Consumo di energia: 4W inattivo, 65W massimo

Subwoofer

Trasduttore (1): woofer 152mm
Energia di uscita dell'amplificatore: 20W RMS
Dimensioni: 232mm (dia.) x 258mm
Peso: 2.2kg

Satellite

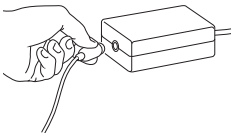
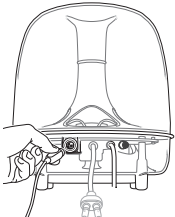
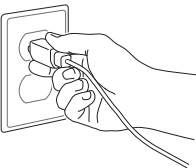
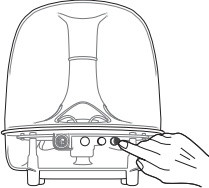
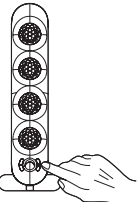
Trasduttori (4): 25mm a gamma completa per canale
Energia di uscita dell'amplificatore: 10W RMS per canale
Dimensioni: 51mm (dia.) x 254mm
Peso: 0.7kg

			
<p>Passo 1. Posizionare gli altoparlanti SoundSticks® II (satelliti) uno per parte di fianco al monitor/computer.</p>	<p>Passo 2. Collocare l'altoparlante subwoofer come si desidera, vi suggeriamo comunque di posizionarlo sotto la scrivania per ottenere una resa ottimale.</p>	<p>Passo 3. Collegare i satelliti al subwoofer.</p>	<p>Passo 4. Inserire il cavo del SoundSticks II nel computer o nel dispositivo audio.</p>

Eliminazione dei problemi

Sintomo	Possibile problema	Soluzione
<p>Non esce suono dagli altoparlanti SoundSticks II.</p>	<p>Non arriva corrente al subwoofer.</p> <p>La spina del riduttore di corrente non è inserita correttamente.</p> <p>Volume silenziato o basso.</p>	<p>Assicurarsi che la linea di alimentazione sia collegata alla linea elettrica principale e correttamente collegata al subwoofer. Si prega notare: Quando il subwoofer riceve corrente, si dovrebbe illuminare una SPIA di corrente.</p> <p>Posizionare la spina col simbolo della freccia e la scritta "UP" rivolti verso il subwoofer.</p> <p>Toccare il pulsante "Up" (+) del volume sul satellite di controllo del volume per togliere la sordina e/o alzare il volume.</p> <p>Nota: Toccando il pulsante "Down" (-) del volume si abbassa il volume del sistema. Toccando contemporaneamente i pulsanti di controllo del volume (+) e (-) si silenzia il sistema.</p>

*Le presenti caratteristiche sono soggette a cambiamento senza preavviso.

				
<p>Passo 5. Inserire il cavo elettrico nel riduttore.</p>	<p>Passo 6. Inserire il riduttore di corrente nel subwoofer.</p>	<p>Passo 7. Inserire il cavo elettrico nella presa di corrente.</p>	<p>Passo 8. Premere il pulsante di alimentazione acceso/spento. L'unità è accesa quando il LED è illuminato.</p>	<p>Passo 9. Regolare il livello del volume toccando il pulsante + o -. Toccando entrambi i pulsanti + e - si esclude l'audio. Quando l'audio è escluso, può essere ripristinato toccando uno dei due pulsanti.</p>

www.harmanardon.com

Sintomo	Possibile problema	Soluzione
<p>Non esce suono dal subwoofer, solo dai satelliti.</p>	<p>Il controllo del volume del subwoofer è regolato al minimo.</p>	<p>Ruotare il controllo del volume del subwoofer in senso orario fino al raggiungimento di un livello di volume idoneo.</p>
<p>Non esce suono dai satelliti, solo dal subwoofer.</p>	<p>I satelliti non sono collegati al subwoofer.</p>	<p>Controllare il collegamento dei satelliti al subwoofer.</p>
<p>Suoni ad alta frequenza deboli.</p>	<p>I satelliti non sono posizionati correttamente.</p>	<p>Posizionare e inclinare gli altoparlanti in direzione dell'ascoltatore. Il suono proveniente dai satelliti è molto direzionale, grazie al design dei quattro elementi disposti in linea.</p>

SoundSticks® II の簡単なセットアップ方法

システム仕様*

再生周波数：44Hz - 20kHz

消費電力：4W非使用時、65W最大

サブウーファー

トランスデューサー (1): 6インチ
(15.24センチ)
ウーファー

アンプ出力：20W RMS

寸法：直径 9.15インチ (23.24センチ) x
10.16インチ (25.81センチ)

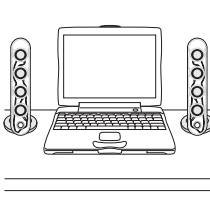
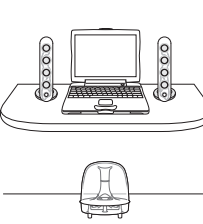
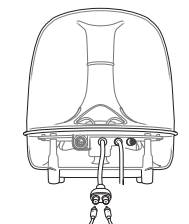
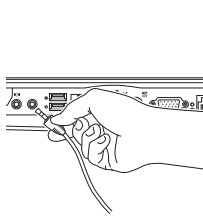
重量：4ポンド (約2.2キロ)

サテライト

トランスデューサー：(4) 1インチ;
各チャンネルごとにフルレンジ

アンプ出力：各チャンネルごとに10W RMS
寸法：直径 2インチ (5.08センチ) x 10インチ
(25.4センチ)

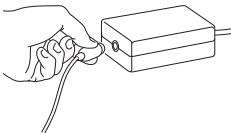
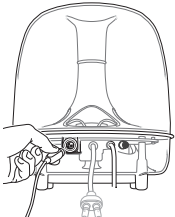
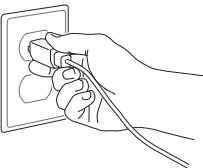
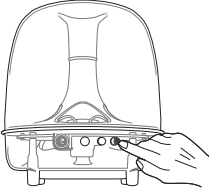
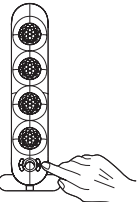
重量：1.5ポンド (約0.7キロ)

			
<p>ステップ1: モニタ/コンピュータの横に各SoundSticks® II (サテライト) を置きます。</p>	<p>ステップ2: サブウーファーはどこに置いても構いませんが、机の下に設置すると最適パフォーマンスを実現できます。</p>	<p>ステップ3: サテライトにそれぞれ接続します。</p>	<p>ステップ4: SoundSticks II入力ケーブルをコンピュータまたはその他のオーディオ装置に差し込みます。</p>

トラブルシューティング

問題	考えられる原因	対処
<p>SoundSticks IIスピーカーシステムから音が聞こえない。</p>	<p>サブウーファーに電源が入っていない。</p> <p>電源アダプタがしっかり接続されていない。</p> <p>音が出ない、または音量が低い。</p>	<p>電源装置がライブのコンセントとサブウーファーにしっかり接続していることを確認します。注: サブウーファーに電源が入っていることは、LEDが点灯することで確かめられます。</p> <p>矢印とUPという文字が上を向くように差し込みます。</p> <p>ミュートの解除、またはシステム音量を上げるには、音量調整サテライトのUP (+) パッドに触れます。</p> <p>注: Down (-) パッドに触れると、システム音量が下がります。(+) と (-) 調整パッドに同時に触れると、システムをミュートします。</p>

*これら仕様は事前通知なしに変更される場合がありますのでご了承ください。

				
<p>ステップ5: 電源アダプタを電源コードに差し込みます。</p>	<p>ステップ6: 電源アダプタをサブウーファーに差し込みます。</p>	<p>ステップ7: 電源コードをコンセントに差し込みます。</p>	<p>ステップ8: 電源 ON/OFF ボタンを押します。ユニットに電源が入ると LED が点灯します。</p>	<p>ステップ9. (+) または (-) ボタンに触れて音量レベルを調節します。(+) と (-) の両方のボタンに触れると、音声ミュートになります。ミュートの状態でいずれかのボタンに触れると、ミュートが解除されます。</p>

www.harmanardon.com

問題	考えられる原因	対処
<p>サテライトから音が聞こえるが、サブウーファーからは聞こえない。 サブウーファーからは音が聞こえるが、サテライトからは聞こえない。 高周波音が鈍い。</p>	<p>サブウーファーの音量コントロールが最低に設定されている。 サテライトがサブウーファーに接続されていない。 サテライトが正しく位置付けされていない。</p>	<p>適した音量になるまでサブウーファーの音量コントロールを時計方向に回します。 サテライトがサブウーファーにしっかりと接続されていることを確かめます。 ラウドスピーカーをリスナーの方に向け、傾けて置きます。サテライトは4部リニアアレイ設計なので方向性があります。</p>

Harman Kardon and SoundSticks are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

Harman Kardon et SoundSticks sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

harman/kardon®

H A Harman International Company

250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797 USA
www.harmankardon.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Part No. 950-0245-001 Rev. A